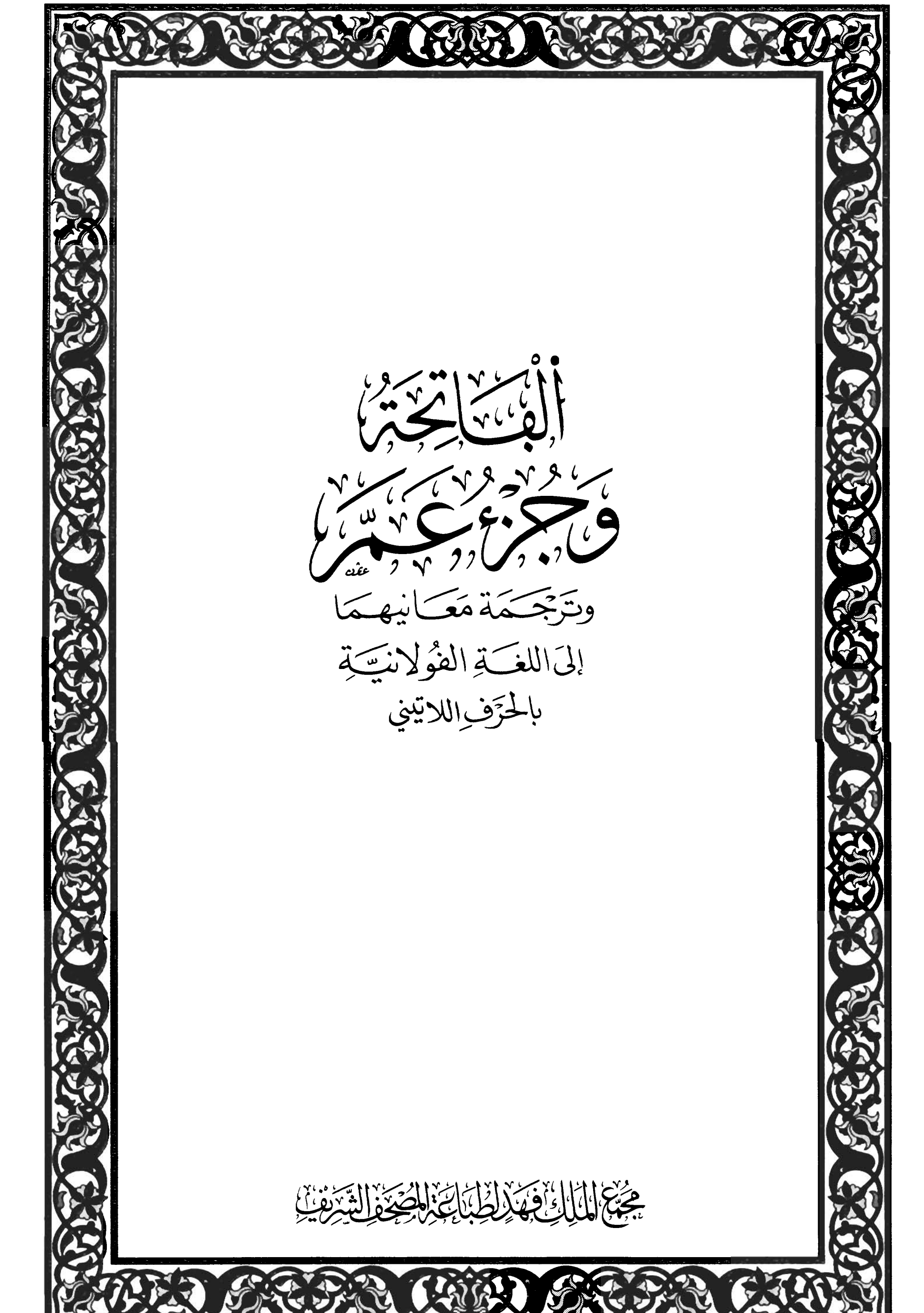
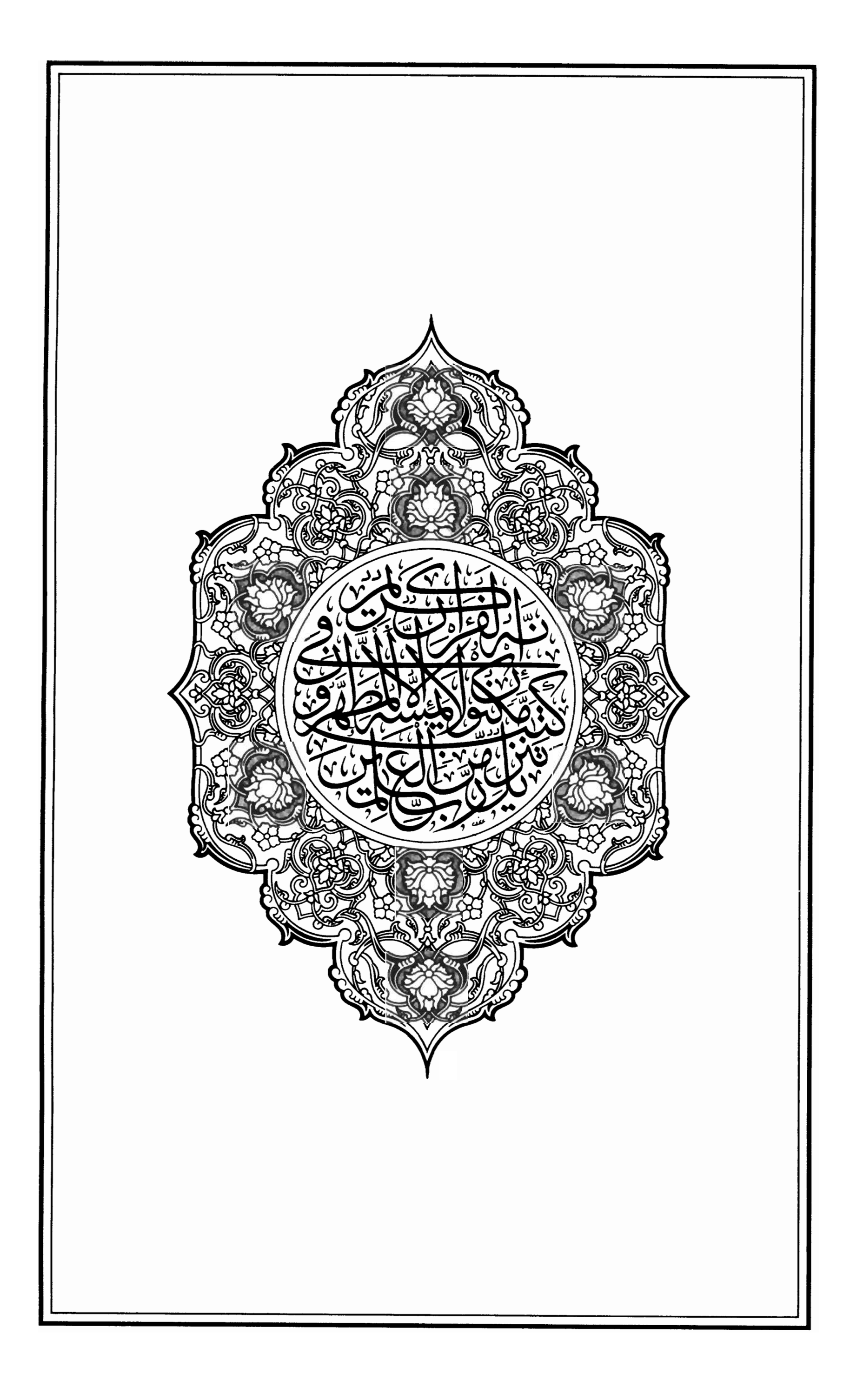
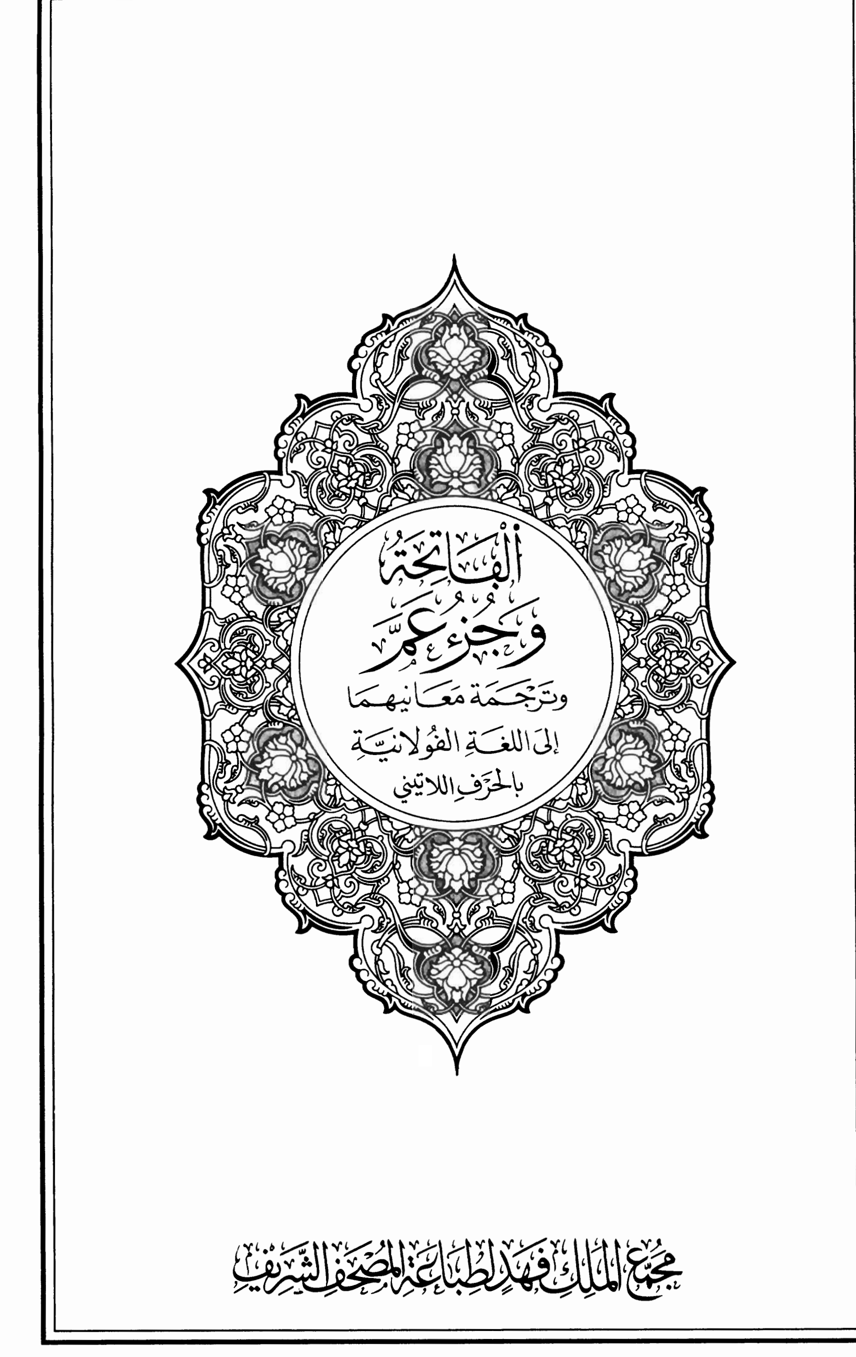


الفاتحة وجزء عمّ

وترجمة معانيهما
إلى اللغة الفولانيّة
بالحرف اللاتيني

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف


إنه لقرآن كريم في كتاب مكنون لا يمسه إلا المطهرون تنزيل من رب العالمين


الفاتحة
وجزء عم
وترجمة معانيهما
إلى اللغة الفولانية
بالحرف اللاتيني
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

Deental kaananke FAHD wonande
muulude Kur'aana teddudɗo

ⓒ **مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٤هـ**

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم باللغة الفولانية : بالحرف اللاتيني .

- المدينة المنورة ، ١٤٢٤هـ .

٧٢ص ؛ ١٤,٥ × ٢١ سم

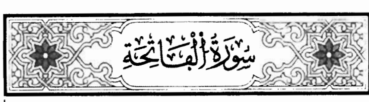
ردمك : ٣ - ٦٨- ٨٤٧- ٩٩٦٠

١- القرآن - ترجمة أ- العنوان

ديوي ٤١ ،٢٢١ ١٤٢٤/٢٩٠٣

رقم الإيداع : ١٤٢٤/٢٩٠٣

ردمك : ٣ - ٦٨ - ٨٤٧- ٩٩٦٠



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١﴾

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٣﴾

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٤﴾

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿٥﴾

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ﴿٦﴾

غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧﴾

Sorte Uddital

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Yettoore woodani Alla jom tageefooji.

2- Jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

3- Marɗo nyannde diina [darngal]

4- Aan tan men ndewata wo Aan tan men ɗabbirta mballa.

5- Handa men laawol dartiingol.

6- Laawol ɓeen ɓe neeminɗa dow mubben.

7- Ɓe ngana tikkanaaɓe wanaa majjinaaɓe.

Sorte Kibaaru

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Ɗume ɓe laɓndondirta.

2- yuwde e kibaaru mawɗo.

3- Oon mo ɓe luuri dow muuɗum.

4- Patti ɓe ngaran ɓe annda.

5- Rewtii patti ɓe ngaran ɓe annda.

6- Yalla men ngaɗaay leydi wo daɗɗo nah?

7- De min ngaɗi baamle [pelle-perle] du wo tonteeje nah?

8- De min tagi'on, wo on nooneeji [debbo e gorko].

9- De min ngaɗi ɗoyngol mooɗon wo fowtere

10- Min ngaɗi jemma wo suuraare.

11- De min ngaɗi nyalooma wo wawtu tefugol nguurey

12- De min mahi dowmon kammuuli jeɗɗi cattuɗi [tekkuɗi]

13- Min ngaɗi fitillawal kuɓɓoowal

سُورَةُ النَّبَإِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَآءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ ٱلنَّبَإِ ٱلْعَظِيمِ ﴿٢﴾

ٱلَّذِى هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ ٱلْأَرْضَ مِهَٰدًا ﴿٦﴾

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْنَٰكُمْ أَزْوَٰجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14- De min njippini yuwde birotooɗe ndiyam mbannjotoo ɗam.

وَأَنزَلْنَا مِنَ ٱلْمُعْصِرَٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15- Fa min njaltiniraɗam gabbe e fuŋngooji

لِّنُخْرِجَ بِهِۦ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16- E gese cukkuɗe piilondirɗe

وَجَنَّٰتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17- No wiide nyannde wiltugol kiite laatoke na jogi wakkati

إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَٰتًا ﴿١٧﴾

18- Nyannde nde boodutal fuufete e mum on ngaran nyannde ndeen wo on jama'aaje jama'aaje.

يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19- Kammu omtaama laatoke dammbuɗe keewɗe.

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتْ أَبْوَٰبًا ﴿١٩﴾

20- De baamle njahra ngattini wo merere [ko yi'otoo de naŋngataako]

وَسُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21- No wiide Jahannama na moggini

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22- Wartirde wonande bewɓe

لِّلطَّٰغِينَ مَـَٔابًا ﴿٢٢﴾

23- Alahaali maɓɓe ɓe jooɗotooɓe nder magge [yiite Jahannama] fos.

لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

24- Ɓe meeɗataa nder magge toon ɓuuɓol,wanaa du ko yaretee.

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

25- So wanaa ndiyam nguldam e mbordi yiiyaari.

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26- Ɗuum wo mbarjaari kawrundi e golle maɓɓe.

27- Sabo ɓe laatokeno ɓe njikkata hasbeede.

28- De ɓe penni Aayeeje amin, fennugol

29- Kala huunde fuh men mooɓiiɗum e binndi.

30- Meeɗee, min ɓeydataa on huunde fuh so wanaa jukkungo.

31- No wiide faydorde na woodani huloobe Alla.

32- Gemmbuuje e inabooje [ɓiɓɓe leɗɗe].

33- E yiiwɓe [surbaaɓe, boombi] waaldeeɓe.

34- E kore keewɗe njaram mbelnoojam ɓerɗe.

35- Ɓe nanataa nder toon mberellaaji wanaadu fennondirde.

36- Ɗum wo mbarjaari yuwde e jooma woɗum dokkal keyungal.

37- Alla, won jom kammuuji e leeydi e ko woni hakkunde majji,kanko woni jom hinney kuuɓuɗo ɓe marataa e makko haala so wanaa ko o duŋaniiɓe.

جَزَآءٗ وِفَاقًا ٢٦

إِنَّهُمۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ٢٧

وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ٢٨

وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ٢٩

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ٣٢

وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ٣٣

وَكَأۡسٗا دِهَاقٗا ٣٤

لَّا يَسۡمَعُونَ فِيهَا لَغۡوٗا وَلَا كِذَّٰبٗا ٣٥

جَزَآءٗ مِّن رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابٗا ٣٦

رَّبِّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا
ٱلرَّحۡمَٰنِۖ لَا يَمۡلِكُونَ مِنۡهُ خِطَابٗا ٣٧

38-Nyannde nde malayka Jibriilu na darodoo e malayka'en iɓe cekondiri,de ɓe kaalataa so wanaa mo jom hinney kuuɓuɗo duŋani de wi'i ko ŋeenyi [goonga].

يَوْمَ يَقُومُ ٱلرُّوحُ وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

39- Ndeen woni nyalaande goonga muuyɗo fuh jogitoo wartirde lobbere feede e joomum.

ذَٰلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَمَن شَآءَ ٱتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِۦ مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾

40- Minen min njeertinii'on e jukkungoɓadiingo nyannde ɓii Aadama yeewata ko juuɗem ardinnoo de keefeero wi'a:tawenoo mi laatokeno njaareendi.

إِنَّآ أَنذَرْنَٰكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَٰلَيْتَنِى كُنتُ تُرَٰبًۢا ﴿٤٠﴾

Sorte Ɗoppitooɓe

سُورَةُ ٱلنَّٰزِعَٰتِ

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoreke Malayka'en ɗoofiroobe yoŋkiiji heeferɓe e caɗtal.

2- Mi hunoreke malayka'en sortiroobe yoŋkiiji muumini'en dow neway.

3- E malayka'en yinotooɓe yinagol.

4- E malayka'en daɗondirooɓe daɗondirgol.

5- E malayka'en dawrooɓe dabare.

6- Ɗuum won nyannde buudutal fuufete.

7- De ɗiɗaɓal ngaal jokkita.

8- Nyannde ndeen ɓerɗe wo kulɗe.

9- De jiile majje wo koyuɗe.

10- Iɓe mbi'a: yalla wo min wirfotooɓe e tabe nah?

11- Faysi tawi min laatoke yi'e kiiɗɗe nah?

12- Ɓe mbi'i: ɗuum ka ndelle wo gartugol mursey.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلنَّٰزِعَٰتِ غَرۡقٗا ١

وَٱلنَّٰشِطَٰتِ نَشۡطٗا ٢

وَٱلسَّٰبِحَٰتِ سَبۡحٗا ٣

فَٱلسَّٰبِقَٰتِ سَبۡقٗا ٤

فَٱلۡمُدَبِّرَٰتِ أَمۡرٗا ٥

يَوۡمَ تَرۡجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ٦

تَتۡبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٞ يَوۡمَئِذٖ وَاجِفَةٌ ٨

أَبۡصَٰرُهَا خَٰشِعَةٞ ٩

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرۡدُودُونَ فِي ٱلۡحَافِرَةِ ١٠

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمٗا نَّخِرَةٗ ١١

قَالُواْ تِلۡكَ إِذٗا كَرَّةٌ خَاسِرَةٞ ١٢

13- Ndeke-jaka wartugol maɓɓe ngool wo fuufaango wooto.

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14- Jaka ɓe fuh iɓe ngoni yaasin leydi.

فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15-Yalla haala annabi Muusa yottokema nah?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٥﴾

16- Wakkati nde joomiiko noddunoo'mo ɗo gurumfuntuwol [aynde] laaɓungol laɓɓinaangol bi'eteengol ƊUWA.

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17- Alla wii'o yah to Fir'awna sabu o bewi.

اذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

18- De mbi'aa yalla na woodanima no laaɓa nah?

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19- De mi hande faade e jooma faa kulaaɗum.

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

20- O holli oon kaayeefi mawki.

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

21- O fenniɗum o yeddi.

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

22- Rewtii o tottitii, imo yaha e bonanda.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

23- O hawrondiri o noddi.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

24- O wi'i: miin woni joomii'on ɓurɗo toowde.

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

25- Ndeen le Alla nanngiri'o jukkungo konngol makko cakitiingol ngol e artiingol ngol fuh.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾

26- Waaju na woni e ko haalaa ɗum wonande kuloowo Alla.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰٓ ٢٦

27- Yalla tagude'on ɓuri tiiɗde naa kammu,Alla mahii kammu.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ بَنَىٰهَا ٢٧

28- De o yeɓti tekkeefi kammu o fonndi ɗum.

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ٢٨

29- O niɓɓini jemma muuɗum o yaltini wenndoogom.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ٢٩

30- Caggal ɗuum o weyyiti leydi.

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ٣٠

31- O yaltini ndiyam mayri e durdude mayri

أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ٣١

32-Baamle du o tabintini ɗum'en.

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ٣٢

33- Ɗum fu wo damitagol wonande'on e jawdi mon.

مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ٣٣

34- So tawii masiiba mawɗo warii.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ٣٤

35- Nyannde ndeen neɗɗanke fuh na micco ko golluno.

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ٣٥

36- Yiite du wurtinaama wonande ji'oowo.

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ٣٦

37- Kaa oon bewɗo de suɓii nguurndam Adunaaru.

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ٣٧

38- Oon kaa sordudem wo yiite.

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٣٨

39- Kaa oon kulɗo daraade

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ

عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٣٩﴾

yeeso joomum de haɗi yoŋkim jiɗaaɗem

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤٠﴾

40- Oon du sordudem wo Aljanna.

* يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤١﴾

41- Iɓe yame e darngal ndeye woni darngal?

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٢﴾

42- Ɗume kaalataa e darngal?

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٣﴾

43- Kaaɗtooɗe maggal wo faade e jooma.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٤﴾

44- Haalande ma aan kaa wo a jeertinoowo mo ina hulande tan.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٥﴾

45- A wiima nyannde ɓe nji'atangal ɓe njooɗaakino adunaaru so wanaa kiikiiɗe naa wenndoogo muuɗum.

Sorte Dumminagol

سُورَةُ عَبَسَ

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- O dumminii o tottiti

2- Sabo bumɗo warii ɗo makko.

3- Ɗume anndinima yaama bumɗo oon laaɓa.

4- Ma o waajito de waaju oon nafa o.

5- Kaa oon gadɗo kaariya.

6- Aan aɗa ballanoo ɗum.

7- De huunde fuh walaa dow ma so o laaɓay.

8- Kaa garɗo toma na henyo.

9- De oon kanyum na hula Alla.

10- De a suŋliri goɗɗo a yoppii'o.

11- Patti, Aayeeje ɗe wo waaju.

12- Kala muuyɗo fuh waajitorooɗe.

13- Iɗe ngoni nder ɗereeji teddinaaɗi.

14- Toownaaɗi teddinaaɗi.

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ١

أَن جَآءَهُ ٱلۡأَعۡمَىٰ ٢

وَمَا يُدۡرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ٣

أَوۡ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكۡرَىٰٓ ٤

أَمَّا مَنِ ٱسۡتَغۡنَىٰ ٥

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ٦

وَمَا عَلَيۡكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ٧

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسۡعَىٰ ٨

وَهُوَ يَخۡشَىٰ ٩

فَأَنتَ عَنۡهُ تَلَهَّىٰ ١٠

كَلَّآ إِنَّهَا تَذۡكِرَةٞ ١١

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ١٢

فِي صُحُفٖ مُّكَرَّمَةٖ ١٣

مَّرۡفُوعَةٖ مُّطَهَّرَةِۭ ١٤

15- Gonɗi e juuɗe winndooɓe.

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

16- Tedduɓe moyyuɓe.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

17- Neɗɗanke huɗaama ɗume heeforɗini ɗum.

قُتِلَ الْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿١٧﴾

18- E ɗume Alla tagiri'o.

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ﴿١٨﴾

19- Alla tagiimo e toɓɓere lommbam [manii] de hoddorani'o ko o laatoto fuh.

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ﴿١٩﴾

20- Rewtii newnani o laawol.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢٠﴾

21- Rewti wari o de uwi'o.

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22- Rewti so o muuyi ummintina'o.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23- Patti, o gollaay ko Alla yamiri'o.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24- Neɗɗanke yo yeew faade e ndeedi mum.

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25- Alla wi'i: minen men mbaannji ndiyam wannjugol.

إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26- Rewtii men ceeki leydi seekugol.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27- De men puɗini e mayri gabbe.

فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28- E inabooje [falfaaje tuubaaku- sibiije-peguuje] e yommbe.

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29- Leɗɗe nebbaaje e tamarooje.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30- E gemmbuuje cukkuɗe piilondirɗe.

وَحَدَآئِقَ غُلۡبٗا ٣٠

31- E muyta-tuutaaje e huɗo.

وَفَٰكِهَةٗ وَأَبّٗا ٣١

32- Woɗum dammitagol wonande on e wonande neemoraaji mooɗon.

مَّتَٰعٗا لَّكُمۡ وَلِأَنۡعَٰمِكُمۡ ٣٢

33- Nyannde wullaandu sukkooru nanɗe wari.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّآخَّةُ ٣٣

34- Nyannde neɗɗanke doggata sakiikem

يَوۡمَ يَفِرُّ ٱلۡمَرۡءُ مِنۡ أَخِيهِ ٣٤

35- De dogga innam e bammum.

وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ٣٥

36- De dogga jom suudum e biɓɓem.

وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ٣٦

37- Nyannde ndeen neɗɗo fuh ko wondi ɗuum na heyiɗum.

لِكُلِّ ٱمۡرِيٕٖ مِّنۡهُمۡ يَوۡمَئِذٖ شَأۡنٞ يُغۡنِيهِ ٣٧

38- Geese goɗɗe nyannde ndeen na laaɓi

وُجُوهٞ يَوۡمَئِذٖ مُّسۡفِرَةٞ ٣٨

39- Na ceyii faa njala.

ضَاحِكَةٞ مُّسۡتَبۡشِرَةٞ ٣٩

40- Geese goɗɗe du nyannde ndeen na purɗi pugah.

وَوُجُوهٞ يَوۡمَئِذٍ عَلَيۡهَا غَبَرَةٞ ٤٠

41- Ɓalewol na suddiɗe.

تَرۡهَقُهَا قَتَرَةٌ ٤١

42- Ɓeen woni heeferɓe bonɓe.

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡكَفَرَةُ ٱلۡفَجَرَةُ ٤٢

Sorte Ɓawlitingol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- So tawii naange ɓawlinaama.

2- So tawii koode du caamii.

3- So tawii baamle njahraama.

4- So tawii geeloodi cappinɗi ɓolɗinaama.

5- So tawii kulle ladde kawrondiraama.

6- So tawii maayooji kuɓɓaama.

7- So tawii yonkiiji korgondiraama.

8- So tawii uwaakoy maayay ƴamtindaama.

9- Dow bonanda oye ɓe mbardaa?

10- So tawii ɗereeji cankitaama.

11- So tawii kammu nyoortaama [hippitaama].

12- So tawii yiite du huɓɓaama.

13- So tawii Aljanna ɓattinaama.

سُورَةُ ٱلتَّكۡوِيرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلشَّمۡسُ كُوِّرَتۡ ١

وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتۡ ٢

وَإِذَا ٱلۡجِبَالُ سُيِّرَتۡ ٣

وَإِذَا ٱلۡعِشَارُ عُطِّلَتۡ ٤

وَإِذَا ٱلۡوُحُوشُ حُشِرَتۡ ٥

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ سُجِّرَتۡ ٦

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتۡ ٧

وَإِذَا ٱلۡمَوۡءُۥدَةُ سُئِلَتۡ ٨

بِأَيِّ ذَنۢبٖ قُتِلَتۡ ٩

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتۡ ١٠

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتۡ ١١

وَإِذَا ٱلۡجَحِيمُ سُعِّرَتۡ ١٢

وَإِذَا ٱلۡجَنَّةُ أُزۡلِفَتۡ ١٣

14- Ndeen yonki fu anndii ko waddi.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

15- Mi hunoreke [mi woondiri] koode jonyooje [mutooje].

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾

16- Mi hunoreke koode doggooje cuuɗotooɗe.

ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

17- Mi hunoreke jemma so niɓɓini.

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

18- E fajiri so foofi [so feeri].

وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

19- No wiide Kur'aan wo konngol nulaaɗo [Malayka Jibriilu] tedduɗo.

إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

20- Jogiiɗo semmbe nokku jom Al-arsi kuɓindiiɗo.

ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

21- Ɗowtanteeɗo toon koolaaɗo.

مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

22- Waaye mon oo [Muhammad] wanaa kaaŋaaɗo.

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

23- Wallaahi Muhammad yi'ii Jibriila to baŋŋe ɓaŋguɗo.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِٱلْأُفُقِ ٱلْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

24- O laataaki wo o ɗawoowo e ko wiirni.

وَمَا هُوَ عَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

25- Kur'aana oo wanaa konngol Seyɗaani berraaɗo.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

26-Toy njahoton?

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27- Kur'aana laataaki so wanaa waaju wonande tageefo.

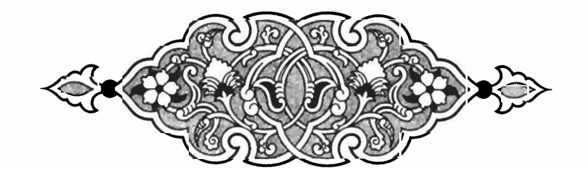
إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾

28- Muuyɗo e mon fuh fooccoo [feewa].

لِمَن شَآءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29- De on muuyataa so wanaa Alla jom tageefooji oo muuya, de sakitoo muuyon.

وَمَا تَشَآءُونَ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾



Sorte Feccagol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- So tawii kammu feccoke seekoke.

2- So tawii koode caakoke.

3- So tawii maayooji mbuɗɗitaama.

4- So tawii kaburuuji ufitaama.

5- Ndeen yonki fuh anndii ko ardini e ko sakintini.

6- Hey ɓii Aadama, ɗume hoomtima e jooma tedduɗo.

7- Oon taguɗoma de fonndima de fonnditima

8- De o waɗɗondirima e kala suura mo o muuyiri.

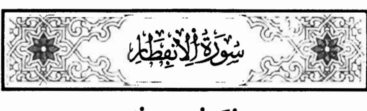
9- Patti, accu ɗuum, oɗon penna nyannde darngal.

10- De wallaahi reenooɓe na ngoni dow mooɗon.

11- Tedduɓe winndooɓe golleeji mooɗon

12- Iɓe anndi ko ngolloton.

13- Wallaahi yimɓe moyyuɓe na ngoni nder neema.



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا ٱلْكَوَاكِبُ ٱنتَثَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا ٱلْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ ٱلْكَرِيمِ ﴿٦﴾

ٱلَّذِى خَلَقَكَ فَسَوَّىٰكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

فِىٓ أَىِّ صُورَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾

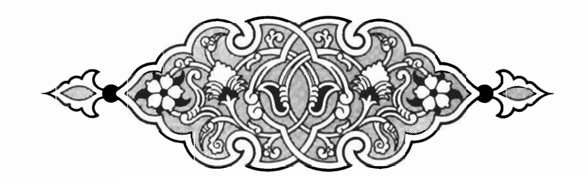
وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14- Wallaahi yimɓe bonɓe du na ngoni nder yiite.	وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾
15- Iɓe naatange nyannde darngal.	يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾
16- Ɓe wanaa wiirnotooɓe e magge.	وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾
17- Ko anndinima nyannde darngal.	وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾
18- Rewtii ko anndinima nyannde darngal.	ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾
19- Nyannde nde yonki maranaay yonki fay huunde nyannde ndeen ka huunde fuh wo Alla woodani.	يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾



Sorte Ɗuytooɓe

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Bone na woodani ɗuytooɓe etu.

2- Ɓeen so etoyii to yimɓe kebbina.

3- So ɓe ponndanii ɓeen maa ɓe etanii ɗum'en ɓe ɗuyta.

4- Yalla ɓe njikkataa no wiide kamɓe wo ɓe umminteeɓe nah?

5- Wonande nyalaande mawnde.

6- Nyannde nde yimɓe ndarotoo wonande jom tageefooji.

7-Patti, no wiide dewtere yimɓe bonɓe wallaahi na woni faa nderndeeri leydi.

8- Ko anndinima nderndeeri leydi?

9- Wo dewtere waɗanaande limgal.

10- Nyannde ndeen bone na woodani fennuɓe Diina.

11- Ɓeen woni fennooɓe nyannde darngal

12- Walaa fuu pennoowo darngal so wanaa kala

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَيۡلٞ لِّلۡمُطَفِّفِينَ ١

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱكۡتَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسۡتَوۡفُونَ ٢

وَإِذَا كَالُوهُمۡ أَو وَّزَنُوهُمۡ يُخۡسِرُونَ ٣

أَلَا يَظُنُّ أُوْلَٰٓئِكَ أَنَّهُم مَّبۡعُوثُونَ ٤

لِيَوۡمٍ عَظِيمٖ ٥

يَوۡمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٦

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٖ ٧

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا سِجِّينٞ ٨

كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٩

وَيۡلٞ يَوۡمَئِذٖ لِّلۡمُكَذِّبِينَ ١٠

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوۡمِ ٱلدِّينِ ١١

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعۡتَدٍ أَثِيمٍ ١٢

toonyotooɗo junbuɗo.

13- So Aayeeje amin ɗe,na njannge e makko o wi'a:ɗum kaa wo pene arandeeɓe.

إِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلۡأَوَّلِينَ ١٣

14- Patti, accu ɗuum, ɗuum ko ɓe laatinoo iɓe paggitoo fuunni ɓerɗe maɓɓe.

كَلَّاۖ بَلۡۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُواْ يَكۡسِبُونَ ١٤

15- Patti, kamɓe ɓeen wallaahi wo ɓe wirnaaɓe e joomiiɓe nyannde ndeen.

كَلَّآ إِنَّهُمۡ عَن رَّبِّهِمۡ يَوۡمَئِذٖ لَّمَحۡجُوبُونَ ١٥

16- Rewtii, wallaahi ɓe naatooɓe yiite.

ثُمَّ إِنَّهُمۡ لَصَالُواْ ٱلۡجَحِيمِ ١٦

17- Rewtii, ɓe mbi'ee ɗum won ko laatinoɗon oɗon penna ɗuum.

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ١٧

18- Patti, wallaahi dewtere yimɓe moƴƴuɓe na woni faa to ɓuri toowde.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلۡأَبۡرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٨

19- Ko anndinima nokku bi'eteeɗo to toowi?

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ١٩

20- Ɗum wo dewtere waɗanaande limgal [niimoro].

كِتَٰبٞ مَّرۡقُومٞ ٢٠

21-Yimɓe ɓattinaaɓe Alla ɓee na ceedoonde

يَشۡهَدُهُ ٱلۡمُقَرَّبُونَ ٢١

22- Wallaahi yimɓe lobbuɓe na ngoni nder neema.

إِنَّ ٱلۡأَبۡرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ٢٢

23- Iɓe ngoni dow leese maɓɓe iɓe ƴeewa.

عَلَى ٱلۡأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ٢٣

24- Aɗa anndita e geese

تَعۡرِفُ فِي وُجُوهِهِمۡ نَضۡرَةَ ٱلنَّعِيمِ ٢٤

maɓɓe jalbugol neema.

25- Iɓe njarnee doro ommbaango.

26- Ommbooɗe maggo wo uurdi misku hirondiroobe fuh kirondira e heɓugol ɗuum.

27- Ko jillaa e majjam du wo ndiyam fu ɓurɗam laaɓde.

28- Ɗuum woni sewnde nde ɓattiiɓe Alla fu njarata nder mum

29- Ɓeen yimɓe bonɓe huɗaaɓe ɓe laatokeno na njala yimɓe Alla goonɗinɓe.

30- So ɓe ndewii ɗakkol ɓeen ɓe ŋomsondira.

31- So ɓe kootii to koreeji maɓɓe, ɓe koota wo ɓe seyiiɓe sabu jalugol maɓɓe muumini'en

32- So ɓe nji'ii ɓeen ɓe mbi'a: wallaahi ɓe wo yimɓe lalluɓe.

33- De ɓe nulaaka ɓe ndeena ɓeen.

34- Hannden ɓeen ɗoon goonɗinɓe Alla na njala heeferɓe.

35- Iɓe ngoni dow leese iɓe yeewa.

36- Yalla heeferɓe ɓe, mbarjaama ko laatino na ngolla nah?

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌۚ وَفِي ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓاْ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُواْ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓاْ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَآ أُرْسِلُواْ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Sorte Seekagol

En pudđirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido.

1- So tawii kammu seekoke.

2- Jaɓanii joomum na haani jaɓande đum.

3- So leydi foodaama

4- Ndi wurtini ko wonnoo nder mayri ndi ferwi.

5- Ndi jaɓani joomiiri indi haani jaɓande đum.

6-Hey aan neđđanke aan wo a tampoowo tampugol e golle faa heɓa kawraa e jooma, wo a kawroowo e makko.

7- Oon kokkitiraađo đerewol mum e nyaamo muuđum.

8- Yaama no hasbee hasboore newiinde.

9- O hoota to koreeji makko wo o ceyiido.

10- Oon kokkitiraado đerewol mum faro caggal mum.

11- Yaama no o nodda halaaku.

12- De o nannee yiite laakara.

13- O laatokeno omo seyii nder koreeji makko to aduna.

سورة الانشقاق

بسم الله الرحمن الرحيم

إذا السماء انشقت ﴿١﴾

وأذنت لربها وحقت ﴿٢﴾

وإذا الأرض مدت ﴿٣﴾

وألقت ما فيها وتخلت ﴿٤﴾

وأذنت لربها وحقت ﴿٥﴾

يا أيها الإنسان إنك كادح إلى ربك كدحا فملاقيه ﴿٦﴾

فأما من أوتي كتابه بيمينه ﴿٧﴾

فسوف يحاسب حسابا يسيرا ﴿٨﴾

وينقلب إلى أهله مسرورا ﴿٩﴾

وأما من أوتي كتابه وراء ظهره ﴿١٠﴾

فسوف يدعو ثبورا ﴿١١﴾

ويصلى سعيرا ﴿١٢﴾

إنه كان في أهله مسرورا ﴿١٣﴾

14- No wiide kanko o jikkii o wartataa to joomiiko.

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١٤

15- O wartan, joomiiko laatoke na yi'amo.

بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ١٥

16- Alla wi: hunoreke mboɗeeri futuro.

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١٦

17- O hunoreke jemma e ko moobi.

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ١٧

18- O hunoreke lewru du so hibbini danewol mum.

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ١٨

19- Wallaahi na on mbaɗɗo sanne sanne Alhaali yuwde e alhaali.

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ١٩

20- Ɗume danyi heeferbe bee, de ngoonɗintaa.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠

21- So Kur'aana janngaama dow mabbe du be cujidata

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ٢١

22- Accu ɗuum been ɗoon heeforɗinbe na penna diina.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ٢٢

23- Alla kam woni annduɗo ko be kawrondirta e golleeji bonɗi.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢٣

24- Seynirbe yaa Muhammad jukkungo naawngo na woodanibe.

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٤

25- So wanaa been ɗoon goonɗinbe Alla de ngolli golleeji lobbi baraaji ɗi timmataa na woodanibe,

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍۭ ٢٥

Sorte Laabi

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Alla wi'i: mi hunoreke kammu njogiingu laabi[koode].

2- Mi hunoreke nyalaande fodaande [darngal].

3- Mi hunoreke seedee e seedanteeɗo.

4- Yimɓe gayɗe yiite kuɗaama.

5- Yiite joomiraage huɓɓugol.

6- Wakkati mo ɓe njooɗinoo ɗakkol magge.

7- Kamɓe heeferɓe ɓeen wo ɓe seediiɓe ko ɓe ngollata muumini'en.

8- Walaa fu ko ɓe njukkorii ɓeen so wanaa ɓeen ngoonɗinii Alla teddudo jettiniiɗo.

9- Oon mo laamu kammuji e leydi ngoodani, Alla wo ceediiɗo huunde fuh.

10- Hono wiide ɓeen jukkiiɓe muumini'en worɓe e muumini'en rewɓe,rewti ɓe tuubay jukkungo yiite Jahannama na woodaniɓe jukkungo cumu na woodaniɓe.

سُورَةُ ٱلْبُرُوجِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ١

وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ٢

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ٣

قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ٤

ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ٥

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَا نَقَمُواْ مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ٨

ٱلَّذِي لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١٠

11- Hono been goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi Aljannaaji na ngoodaniɓe ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen heɓde ɗum wonnoo keɓal maŋngal.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ١١

12- Wallaahi untere jooma na satti.

*إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢

13- No wiide kanko fuɗɗi tagu arandeere kanko wartiroytango ɗiɗaberde.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ١٣

14- Wo kanko woni jaafotooɗo muumini'en jiɗoowo ɗum en.

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ١٤

15- Kanko jey Al-arsi tedduɗo.

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١٥

16- Kanko woni golloowo ko muuyi.

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ١٦

17- Yalla haala konuuji yottokema nah?

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ١٧

18- Konu Fir'awna e Samuuda.

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ١٨

19- Accu ɗuum been ɗoon heeforɗinɓe na ngoni e fennugol diina.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبٍ ١٩

20- Alla du, baawɗe mum e anndal mum fuh na fiiltitiiɓe.

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌۢ ٢٠

21- Accu ɗuum, dewtere ndee wo Kur'aana tedduɗo.

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ٢١

22- Inde woni e Alluwal deenaangal e seyɗaaniiji.

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ٢٢

Sorte Torƴotoonde

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoreke kammu e torƴotoonde.

2- Ko anndinimaa ko wi'etee torƴotoonde?

3- Torƴotoonde wo hoodere nde jalbugol mum yulata nimre.

4- Yonki fu walaa, so wanaa deenoowo na wondi e muuɗum.

5- Neɗɗanke yo ƴeew, wo e ɗume taga

6- O tagaama e ndiyam ndunyondiroojam wakkati yaltugol mum.

7- Iɗam yalta hakkunde keeci e loyle.

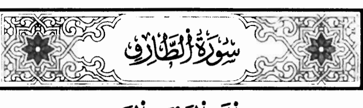
8- Kanko wallaahi wo o baawɗo wartirde'o.

9- Nyannde nde ko suuɗino fuu na ɓangine

10- Semmbe walanaa o wanaa du ballo.

11- Mi hunoreke kammu joomiraagu wartiwartingol toɓo.

12- Mi hunoreke leydi joomiraari seekagol.



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ١

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢

ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ٣

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ٤

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ٥

خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ٦

يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ٧

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ٨

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ٩

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ١٠

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ١١

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١٢

13- No wiide wallaahi Kur'aana o wo konngol cenndungol hakkunde goonga e fewre.

إِنَّهُۥ لَقَوۡلٞ فَصۡلٞ ١٣

14- Kur'aana wanaa toolo.

وَمَا هُوَ بِٱلۡهَزۡلِ ١٤

15- No wiide kamɓe iɓe ndawra dabare.

إِنَّهُمۡ يَكِيدُونَ كَيۡدٗا ١٥

16- Miin du miɗo dawra dabare.

وَأَكِيدُ كَيۡدٗا ١٦

17- Munyan heeferɓe neeɓtinanɓe seeɗa.

فَمَهِّلِ ٱلۡكَٰفِرِينَ أَمۡهِلۡهُمۡ رُوَيۡدَۢا ١٧

Sorte Ɓurɗo toowde

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- sennu [laɓɓin] innde jooma ɓurɗo toowde.

2- Oon taguɗo de fonndi.

3- Oon koddorɗo de handi.

4- Oon jaltinɗo durdude[ɗo duretee].

5- De waɗiɗum nyoomre ɓaleere.

6- Na min njanngine de a yeggitataa.

7- So wanaa ko Alla muuyi no wiide kanko imo anndi ko ɓangi e ko nyooɓi.

8- Na min newnane wonande neway.

9- Tinna miccin so tawii miccingol na nafa.

10- Yaama kuloowo Alla fuu miccitoo.

11- De nyaadɗo hoore du woddito ɗum.

12- Oon woni naatoowo yiite mannge.

13- Rewtii o maayataa nder magge o wuurata.

سُورَةُ الأَعْلَى

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

سَبِّحِ ٱسۡمَ رَبِّكَ ٱلۡأَعۡلَى ١

ٱلَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ٢

وَٱلَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣

وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٤

فَجَعَلَهُۥ غُثَآءً أَحۡوَىٰ ٥

سَنُقۡرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰٓ ٦

إِلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُۚ إِنَّهُۥ يَعۡلَمُ ٱلۡجَهۡرَ وَمَا يَخۡفَىٰ ٧

وَنُيَسِّرُكَ لِلۡيُسۡرَىٰ ٨

فَذَكِّرۡ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكۡرَىٰ ٩

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخۡشَىٰ ١٠

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلۡأَشۡقَى ١١

ٱلَّذِي يَصۡلَى ٱلنَّارَ ٱلۡكُبۡرَىٰ ١٢

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحۡيَىٰ ١٣

14- Goonga, oon laaɓuɗo hisii.

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾

15- De noddi innde joomum de juuli.

وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16- Accu ɗuum,oɗon cuɓoo nguurndam adunaaru.

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17- De laakara kam ɓuri wooɗude, kam ɓuri heddaade.

وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾

18- Ko haalaa ɗum, wallaahi na woni e ɗereeji yimɓe arandeeɓe.

إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

19- ɗereeji annabi Ibraahiima e annabi Muusa.

صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

Sorte Maawagol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Yalla haala maawotoonde [darngal] waraniima nah?

2- Geese na kuli nyannde ndeen.

3- Ɗe gollude ɗe tampuɗe.

4- Iɗe naata yiite wulnge.

5- Iɗe njarnee e sewnde yiite ɓurnde wulde.

6- Ɓe ngalaa neema so wanaa nyawgite ngaari[ɓiɓɓe leɗɗe kaaɗuɗe].

7- Ɗum faynataa ɗum ittataa rafo.

8- Geese goɗɗe du nyannde ndeen na neemii.

9- Na ɗe njarri golle majje.

10- Iɗe ngoni nder Aljanna toowɗo.

11- Ɗe nanataa toon haalaaji ɗaayɗi.

12- Sewnde doggoore na woni nder toon.

13- Leese toowɗe na ngoni nder toon.

سُورَةُ الغَاشِيَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْغَٰشِيَةِ ﴿١﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَٰشِعَةٌ ﴿٢﴾

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ﴿٥﴾

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِى مِن جُوعٍ ﴿٧﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

فِى جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَٰغِيَةً ﴿١١﴾

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

14- E kore [nyeɗirɗe] ponnditaaɗe.

وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

15- E mbawluuji cawndondiraaɗi.

وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾

16- E daɗɗule beertaaɗe.

أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

17-Yalla ɓe yeewataa no geeloodi tagiraa nah?

وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

18-Yalla ɓe ndaarataa no kammu yeɓtiraa nah?

وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

19-Yalla ɓe ndaarataa no baamle du ndarnira nah?

وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

20-Yalla ɓe ndaarataa no leydi ndii weertiraa nah?

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

21- Yaa Muhammad miccin sabo wo a miccinoowo.

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

22- A wanaa jaaliiɗoɓe.

إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

23- So wanaa oon tottitiiɗo de heeforɗi.

فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

24- Laamɗo na jukkoo'o jukkungo ɓurngo mawnude.

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

25- No wiide wartirde maɓɓe wo faade e amin.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

26- Rewtii no wiide hasboore maɓɓe wo dow amin woni.

Sorte Pooyngol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoreke fajiri [pooyngol].

2- E jemmaaji sappo layya.

3- E ɗiɗɗiɗi e gootel-gootel.

4- E jemma so tawii na yaha.

5- Yalla hunagol na woni e ko haala ɗum wonande jom hakkillo nah?

6-Yalla a yi'aay no jooma golliri yimɓe Aadi nah?

7- Iram wo ngalluure jogiinde mahdiji mawɗi.

8- Ndeen ngalluure honom fuh tagaaka e genɗe aduna oon saanga.

9- E yimɓe Samuuda ɓeen sehooɓe tepaaje nder gooruwol.

10- E Fir'awna jom tonteeje.

11- Ɓeen won bewɓe nder genɗe.

12- De ɓe kebbini bonanda nder mum.

13- De jooma du wannji e maɓɓe noone jukkungo [leɓte].

سُورَةُ ٱلۡفَجۡرِ

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلۡفَجۡرِ ١

وَلَيَالٍ عَشۡرٖ ٢

وَٱلشَّفۡعِ وَٱلۡوَتۡرِ ٣

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَسۡرِ ٤

هَلۡ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٞ لِّذِي حِجۡرٍ ٥

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرَمَ ذَاتِ ٱلۡعِمَادِ ٧

ٱلَّتِي لَمۡ يُخۡلَقۡ مِثۡلُهَا فِي ٱلۡبِلَٰدِ ٨

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخۡرَ بِٱلۡوَادِ ٩

وَفِرۡعَوۡنَ ذِي ٱلۡأَوۡتَادِ ١٠

ٱلَّذِينَ طَغَوۡاْ فِي ٱلۡبِلَٰدِ ١١

فَأَكۡثَرُواْ فِيهَا ٱلۡفَسَادَ ١٢

فَصَبَّ عَلَيۡهِمۡ رَبُّكَ سَوۡطَ عَذَابٍ ١٣

14- No wiide jooma na woni e tuɗorde [mogginorde-tommborde].

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

15- Kaa neɗɗanke so joomum jarriboke ɗum teddinii ɗum de neeminiɗum,

فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ﴿١٥﴾

16- O wi'a joomam teddiniikam.

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٦﴾

17- Kaa so joomiiko jarriboke'o famɗinii arsuke makko

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ﴿١٧﴾

18- O wi'a joomam hoyniikam.

فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٨﴾

19- Patti, on teddintaa atiime.

كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٩﴾

20- On toɗɗintaa [njamirtaa] nyamnugol miskiini.

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٢٠﴾

21- Oɗon nyaama ndoneteendi nyaamɗe cattuɗe.

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿٢١﴾

22- Oɗon njiɗi jawdi njiɗngu keewngu.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٢﴾

23- Patti, so tawii leydi fusaama fusugol.

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢٣﴾

24- De jooma wari tawa malayka'en na cekondiri cekondiri.

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٤﴾

25- Nyannde nden Jahannama waddaama.

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ﴿٢٥﴾

26- Nyannde ndeen neɗɗanke fu na miccito de

يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ وَأَنَّىٰ لَهُ

ɗume ngol nafirta.

ٱلذِّكۡرَىٰ ﴿٢٦﴾

27- Nyannde ndeen o wi'an tawenoo mi ardinaniino nguurndam am ɗam moyyere.

يَقُولُ يَٰلَيۡتَنِي قَدَّمۡتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٧﴾

28- Nyannde ndeen gooto fuh jukkortaake hono no Alla jukkortoo.

فَيَوۡمَئِذٖ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٨﴾

29- Gooto fuh haɓɓirtaake hono no Alla haɓɓirta.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٞ ﴿٢٩﴾

30- Hey aan yonki ndeyyiniiki dow dewal Alla.

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفۡسُ ٱلۡمُطۡمَئِنَّةُ ﴿٣٠﴾

31- Wartu faade e jooma a jarriiɗo wo a jarraaɗo.

ٱرۡجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةٗ مَّرۡضِيَّةٗ ﴿٣١﴾

32- Naatu nder jeyaaɓe'am moyyuɓe naatu Aljanna am.

فَٱدۡخُلِي فِي عِبَٰدِي وَٱدۡخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٢﴾

Sorte Wuro

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuubudɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoroke ngoo wuro [Makka].

2-De aan Mohammad wo a jooɗiiɗo e ngoo wuro.

3- Mi hunoroke saaraa e ko saaraa jibbini.

4- Wallaahi men tagii neɗɗo nder tampiri.

5- Yalla o jikkan gooto fuh waawataa o nah?

6- O wi'a miin mi halkii jawdi keewndi.

7- Yalla o jikkan gooto fuh yi'ataa'o nah?

8- Alla wi'i yalla min ngaɗanaay'o gite ɗiɗi nah?

9- E ɗemngal e toni ɗiɗi.

10- De min kolli'o ɗati ɗiɗi[moyyol e bonngol].

11- Ko waɗi de o sarɓataako tepaare

12- Ko anndinima tepaare.

13- Wo rimɗinde daande [maraaɗo].

سُورَةُ البَلَدِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾

وَأَنتَ حِلٌّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

14- Maa nyaamnude nder nyalaande weelo.

أَوۡ إِطۡعَٰمٞ فِي يَوۡمٖ ذِي مَسۡغَبَةٖ ١٤

15- Maa nyaamnude atiime jom ɓadal.

يَتِيمٗا ذَا مَقۡرَبَةٍ ١٥

16- Maa miskiini jom talkaaku.

أَوۡ مِسۡكِينٗا ذَا مَتۡرَبَةٖ ١٦

17- Rewtii o laato e ɓeen goonɗinɓe de njamondiri munyal de njamondiri hinnondirde.

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلصَّبۡرِ وَتَوَاصَوۡاْ بِٱلۡمَرۡحَمَةِ ١٧

18- Ɓee wonnoo yimɓe hokkitirteeɓe ɗereeji mum'en juŋngo nyaamo.

أُوْلَٰٓئِكَ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَيۡمَنَةِ ١٨

19- Ɓeen heeforɗinɓe aayeeje amin ɓeen wonnoo hokkitirteeɓe ɗereeji mum'en juŋngo nano.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُواْ بِـَٔايَٰتِنَا هُمۡ أَصۡحَٰبُ ٱلۡمَشۡـَٔمَةِ ١٩

20- Yiite ommbaange wonii dow maɓɓe.

عَلَيۡهِمۡ نَارٞ مُّؤۡصَدَةُۢ ٢٠

Sorte Naange

سورة الشمس

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Mi hunoroke naange e wenndoogo mum.

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَىٰهَا ﴿١﴾

2- E lewru so tokkiinge.

وَٱلْقَمَرِ إِذَا تَلَىٰهَا ﴿٢﴾

3- E nyalooma so ɓaŋginiinge.

وَٱلنَّهَارِ إِذَا جَلَّىٰهَا ﴿٣﴾

4- E jemma so maawokenge.

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

5- E kammu e oon mahuɗo ɗum.

وَٱلسَّمَآءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾

6- E leydi e oon beyʼyitinɗo ndi.

وَٱلْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾

7- E yonki e oon ponnduɗoki.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾

8- De lonnginiki bonngol makki e kulol makki Alla.

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾

9- Hayʼiiyʼa oon laɓɓinɗoki hisii.

قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾

10- Hayʼiiyʼa oon uwuɗoki du fuuri.

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾

11- Yimɓe Samuuda pennii diina saabe bewre muɓɓen.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾

12- Wakkati mo ɓurɗo ɓe fuu nyaaɗde hoore ummi.

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ﴿١٢﴾

13- Ndeen nulaaɗo Alla wiiɓe celee ngeelooba Alla nga e njaram magga.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَٰهَا ﴿١٣﴾

14- Ndeen ɓe penni'o ɓe coppinga joomiiɓe hippi dow maɓɓe jukkungo sabu junuubu maɓɓe de fonndingo.

15- Joomiiɓe hulataa ko jokkitata jukkungo ngoon.

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَٰهَا ﴿١٥﴾

Sorte Jemma

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoroke jemma so na maawo

2- Mi hunoroke nyalooma so ɓanngi

3- E oon taguɗo gorko e debbo.

4- No wiide golle mon na seedi.

5- Oon kokkuɗo jawdim de huli Alla.

6- De goonɗini ko wooɗi.

7- Warma no min newnana'o wonande neway.

8- Kaa oon ɗawɗo de waawi kaariya.

9- De fenni ko wooɗi.

10- Oon du warma min newnanaɗum wonande ko tiiɗi.

11- Jawdi makko nafataa'o so o halkii.

12- Rewtii wonii e amin ɓangingol laawol kanday.

13- No wiide aduna e laakara na woodani men.

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣﴾

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾
فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَن بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾
فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ﴿١١﴾

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14- Mi jeertinii'on yiite hubbowe.

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15- Naatataange so wanaa ɓurɗo nyaaɗde hoore.

لَا يَصْلَىٰهَآ إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16- Oon pennuɗo Kur'aana de tottitii e liimaanaaku.

ٱلَّذِى كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17- Yaama no ɓurɗokulol Alla fuh woɗɗitoonge.

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18- Oon ittoowo jawdim hokka ngam filaade laaɓal.

ٱلَّذِى يُؤْتِى مَالَهُۥ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19- Gooto fuh walaa ɗo makko neema mo ina barje.

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُۥ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾

20- So wanaa ɗabbude yeeso joomiiko toowɗo.

إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

21-Yaama no o yarro

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

Sorte Wenndoogo

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Alla hunoroke wenndoogo.

2- O hunoroke jemma so nibbini.

3- Jooma yoppayma honnaakima.

4- Wallaahi laakara buranima adunaaru.

5- Yaama no jooma hokke faa njarroɗa.

6- Yalla o tawaayma wo a atiime de o reenima?

7- O tawima wo a lalluɗo de o hollima laawol.

8- O tawima wo a talka de o waldinima.

9- Kaa atiime fati holluɗum jaalagol.

10- Kaa nyaagotooɗo ta'a gufuɗum.

11- Kaa neema jooma jantuɗum.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلضُّحَىٰ ﴿١﴾

وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

وَلَلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولَىٰ ﴿٤﴾

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰٓ ﴿٥﴾

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ ﴿٦﴾

وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾

وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

Sorte Yaajingol

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Yalla min njaajinanayma wecco ma nah?

2- De men liɓi yuwde e maaɗa junuubuma nah?

3- Oon teddinnooɗo caggal ma.

4- De min toownima innde.

5- No wiide caggal tiiɗorma wo neway.

6- No wiide caggal tiiɗalla wo neway.

7- So ni a tiloke e juulde tampu e Du'aaw.

8- Ndeerɗaa faade e jooma.

سُورَةُ ٱلشَّرْحِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

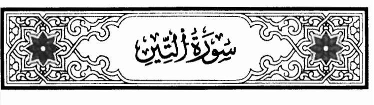
فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ﴿٧﴾

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ﴿٨﴾

Sorte Ƴibbi



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Alla wi'i: mi hunoroke ƴibbi e jaytuuni [lekki nebam]

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ١

2- E waamnde Siiniina

وَطُورِ سِينِينَ ٢

3- E ndii ngenndi koolniindi.

وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ٣

4- Wallaahi min tagii neɗɗo e fooccagol ɓurngol wooɗde.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِيٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٖ ٤

5- Rewtii min mbirfiti o to ɓuri fu lehƴude e lehƴuɓe.

ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ٥

6- So wanaa ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi na woodani ɓeen kaa njoɓdi ndi wanaa taƴeteendi.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٖ ٦

7- Ɗume fenninima diina caggal ko haala ɗum?

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ٧

8- Yalla Alla laataaki wo ɓurɗo ŋeenyude e hiitotooɓe nah?

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ٨

Sorte Heɗɗere

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Janngu innde jooma oon taguɗo.

2- De tagi neɗɗo e heɗɗere yiiyam

3- Janngu, jooma woni ɓurɗo teddude

4- Oon anndinɗo kaanibi [kuɗol].

5- O anndini neɗɗo ko anndaano.

6- Patti, wallaahi no wiide neɗɗanke na bewa.

7- Saabe o yi'i hoore makko o walɗii.

8- No wiide wartirde wo faade e jooma.

9- Yalla a yi'aay mona haɗa?.

10- Maccuɗo so tawi juuli.

11- Haalanam so o laatoke imo woni e kanday.

12- Maa o yamirii kulol Alla.

13- Haalanam so tawi kaɗoowo'on du wo pennuɗo diina de tottitii liimaanaaku.

سُورَةُ ٱلْعَلَقِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ١

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ٢

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ٣

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ٤

عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ٥

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ٦

أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ٧

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ٨

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ٩

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ١٠

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ١١

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ١٢

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ١٣

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

14- Yalla o anndaa wiide Alla na yi'a nah?

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ ﴿١٥﴾

15- Patti, wallaahi so ni o haɗtaaki

لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٦﴾

16- Na min nanngu sanne-sanne tiimtimi.

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٧﴾

17- Tiimtimi pennooji boofooji.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٨﴾

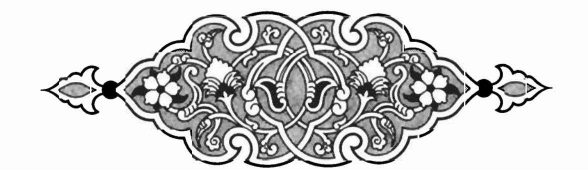
18- Yo o noddu batu makko .

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٩﴾

19- Minen du ndeen min noddan jabaniyankooɓe.

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿٢٠﴾

20- Patti taa ɗowtana'o sujidin piloɗa ɓattaade e jooma.



Sorte Koddoruye

سُورَةُ الْقَدْرِ

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1- Minen min njippinii Kur'aana nder jemma teddeengal.

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ١

2- Ko anndinima jemma teddeengal.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ٢

3- Jemma teddeengal oo kam ɓuri wooɗde illa e lebbi ujune.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ٣

4- Malayka'en ina njippoo wondude e Malayka Jibriil nder jemma oon dow duŋay joomiiɓe e kala fii fuh.

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ٤

5- Jemma oon wo kisndam faɗo weeti.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ٥

Sorte Ɓangugol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Ɓeen ɗoon heeforɗinɓe kanyum' en wo dunkee'en dewte e sirkotooɓe ɓe laataaki ɓe seertuɓe faa seede laaɓuɗo waraniɓe.

2- Oon le wo nulaaɗo yuwde to mo ina jannga ɗereeji laɓɓin-aaɗi.

3- Kiiteeji pocciiɗi na ngoni e majji.

4- Ɓeen hokkaaɓe dewtere ɓeen du cankitaaki so wanaa caggal ko seede Alla waraniɓe.

5- Ɓe njamiraaka so wanaa ɓe ndewa Alla ɓe laɓɓinana'o diina tawa ɓe focciiɓe de ɓe nyiiɓa e juulde ɓe kokka jakka ɗuum woni diina pocciika.

6- No wiide ɓeen heeforɗinɓe kanyum en, wo dunkee'en dewte e sirkotooɓe na ngoni nder yiite Jahannama alhaali maɓɓe ɓe duumotooɓe nder magge, ɓee kam'en ngoni ɓurɓe tageefo fuh bonde.

7- Wiide ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji moyƴi

سُورَةُ البَيِّنَةِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ

ɓeen kam'en ɓuri tageefo fuh moyyude.

أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ۝٧

8- Mbarjaari maɓɓe to joomiiɓe wo Aljannaaji jooɗnde ɗi calluɗi na ndogga nder muɓɓen alhaali maɓɓe ɓe duumotooɓe nder majji abadaa, Alla yarrokeɓe ɓe njarrokeɗum, ɗum woodani kulɗo joomum.

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ۝٨

Sorte Dimmbagol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- So leydi dimmbaama dimmbagol mum

2- De leydi yaltini teddeele muuɗum.

3- De neɗɗo wi'i: ɗume danyi leydi ndi?

4- Nyannde ndeen indi haala kibaaruuji mayri.

5- Sabe wiide jooma yamiriindi.

6- Nyannde ndeen yimɓe na ngarta wo seerɓe.

7- Fa ɓe kollee golleeji maɓɓe.

8- Kala golluɗo ko wooɗi faysitawi wo hono wabbere Jarra yi'anɗum.

9- Oon golluɗo ko boni du fay so tawi wo ɗum hono jarra e famɗude o yi'anɗum.

سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٦﴾

لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ﴿٧﴾

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴿٨﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿٩﴾

Sorte Doggooji

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Mi hunoroke pucci doggooji na ɓooka.

2- E kuɓɓirooji yiite e toyyagol.

3- E piccooji wakkati beete.

4- De ɗi iirta ɗoon colla.

5- De ɗi tummbira yimɓe colla oon.

6- No wiide neɗɗanke na heewi yankirde joomum.

7- Kanko oon wallaahi wo o seede e dow ɗum

8- No wiide kanko wallaahi wo o cattuɗo yidde moyyere.

9- Yalla o anndaa so tawi ko woni nder kaburuuje yaltinaama.

10- De ko woni nder becce du ɓanginaama.

11- No wiide joomiiɓe wallaahi na humpitiiɓe nyannde ndeen.

سُورَةُ العَادِيَاتِ

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَٰدِيَٰتِ ضَبْحًا ﴿١﴾

فَٱلْمُورِيَٰتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

فَٱلْمُغِيرَٰتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

فَأَثَرْنَ بِهِۦ نَقْعًا ﴿٤﴾

فَوَسَطْنَ بِهِۦ جَمْعًا ﴿٥﴾

إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لِرَبِّهِۦ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

وَإِنَّهُۥ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

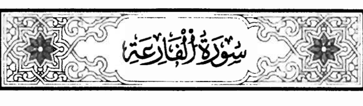
وَإِنَّهُۥ لِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

۞ أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِى ٱلْقُبُورِ ﴿٩﴾

وَحُصِّلَ مَا فِى ٱلصُّدُورِ ﴿١٠﴾

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌۢ ﴿١١﴾

Sorte Toyƴotoonde



En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Toyƴotoonde dume woni toyƴotoonde.

2- Ɗume anndinima ko woni toyƴotoonde.

3- Nyannde yimɓe nga'i hono dabidabiije cankitaaɗe.

4- Baamle du nga'i hono wiro haasaango.

5- Kaa oon mo eterɗe mum teddiri golleeji lobbi.

6- Oon kaa na woni nder nguurndam njarraaɗam.

7- Kaa oon mo eterɗem koyfiri golleeji bonɗi.

8- Oon kaa jooɗordemum wo nder yiite Haawiya.

9- Ko anndinima ɗume woni ɗuum.

10- Ɗuum wo yiite wulunge.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ٱلْقَارِعَةُ ﴿١﴾ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾ وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ﴿٥﴾

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾

فَهُوَ فِى عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾

فَأُمُّهُۥ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾

نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾

Sorte Ɓurondirde

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Ɓurondirgol keewal jawdi e ɓeyngu suŋlinii'on.

2- Faa njuuroyiɗon kaburuuje.

3- Patti, on ngarowan anndon.

4- Rewti patti, on ngarowan anndon.

5- Patti, so tawii oɗon anndunoo anndal teƴoral.

6- Wallaahi na on nji'u yiite Jahannama sanne.

7- Rewti wallaahi na on nji'urunge yitere tennyoral.

8- Rewtii wallaahi na on lamnde sanne nyannde ndeen ƴuwde e neemaaji.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

أَلْهَىٰكُمُ ٱلتَّكَاثُرُ ۝١

حَتَّىٰ زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ۝٢

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٣

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝٤

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ ٱلْيَقِينِ ۝٥

لَتَرَوُنَّ ٱلْجَحِيمَ ۝٦

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ۝٧

ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ۝٨

Sorte Alaasara

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Alla wii mi hunoroke alaasara no wiide neɗɗanke fuu na woni nder mursey.

2- So wanaa ɓeen goonɗinɓe Alla de ngolli golleeji lobbi de njamondiri goonga.

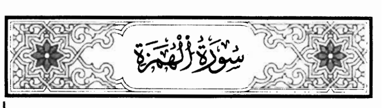
3- De njamondiri munyal.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

وَٱلْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَفِى خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْحَقِّ

وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ ﴿٣﴾



Sorte Aybinde

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Bone na woodani kala aybinoowo yimɓe nde pottaay e nde potti fuh.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2- Oon wo kawrondirɗo jawdi na limtandi.

ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾

3- Imo jikka no wiide jawdi makko duumnanmo.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾

4- Patti, wallaahi na o werre sanne-sanne nder yiite Huɗamati.

كَلَّا ۖ لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5- Ko anndinima Huɗamatu?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6- Wo ɗum yiite Alla hubɓoowe.

نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

7- Ngeen nge ina yellitoo dow ɓerɗe.

ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾

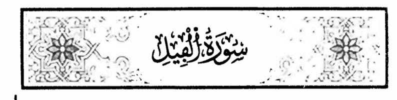
8- Wiide kange ngeen wo nge ommbaange e dow maɓɓe.

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾

9- Iɓe ngoni e nuyle juutuɗe.

فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

Sorte Nyiiwa



En puddirii innde Alla jom hinney kuubudo jom hinney keeriido.

بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Yalla a yi'aay [yaa Muhammad] noy jooma wadi yimbe nyiiwa.

أَلَمۡ تَرَ كَيۡفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصۡحَٰبِ ٱلۡفِيلِ ١

2- Yalla o wadaay dabare mabbe nder lallere nah?

أَلَمۡ يَجۡعَلۡ كَيۡدَهُمۡ فِي تَضۡلِيلٖ ٢

3- O nulii dow mabbe pooli di alhali mubben jama'aaje jama'aaje ooli.

وَأَرۡسَلَ عَلَيۡهِمۡ طَيۡرًا أَبَابِيلَ ٣

4- Dina mberroobe kaaye sijjiili.

تَرۡمِيهِم بِحِجَارَةٖ مِّن سِجِّيلٖ ٤

5- Di ngadibe hono nyayngal nyaamaangal

فَجَعَلَهُمۡ كَعَصۡفٖ مَّأۡكُولِۭ ٥

Sorte Kuraysinkooɓe

En pudɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

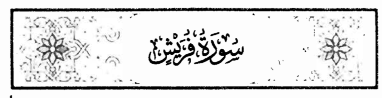
1- Batte woowtugol kuraysiŋkooɓe.

2- Woowtugol maɓɓe jahaangal dabbunde e ceeɗu.

3- Batte ɗuum wo ɓe ndew jom nduu suudu.

4- Oon neeminɗoɓe ɓe njalti e rafo.

5- De hoolniɓe ɓe njalti kulol.



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

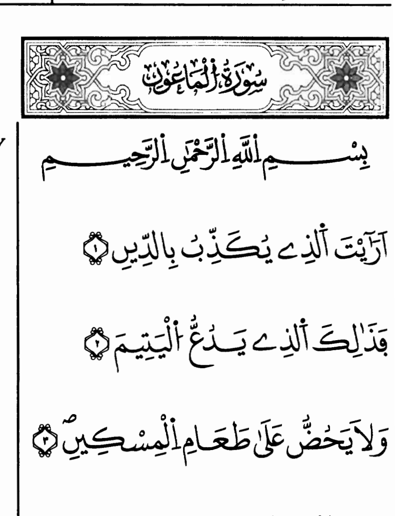
لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ﴿٢﴾

فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ﴿٣﴾

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ ﴿٤﴾

وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۭ ﴿٥﴾



Sorte Gollirɗe

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Yalla ayi'ii oon mo na fenna nyannde njoɓdi.

2- Oon woni dunyyitoowo atiime.

3- O yamirtaa neeminde miskiini.

4- Bone na woodani juulooɓe.

5- Ɓeen solindiiɓe e juulde mubben.

6- Ɓeen juuliirooɓe faa nji'ee de ina kaɗa gollirɗe.

Sorte weendu kawsara

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Yaa Muhammad min kokkiima weendu Kawsara.

إِنَّآ أَعْطَيْنَٰكَ ٱلْكَوْثَرَ ﴿١﴾

2- Juulan jooma de mboroɗaa ngeelooba.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَٱنْحَرْ ﴿٢﴾

3- Wiide konnee maaɗa kam won tayuɗo caggal.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ ٱلْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

Sorte Heeferɓe

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Yaa Muhammad wi'u hey onon heeferɓe.

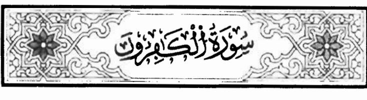
2- Mi rewataa ɗuum ko ndewoton.

3- Onon du on ndewataa ɗuum ko ndewammi.

4- Mi waroytaa mi rewa ɗuum ko ndewoton.

5- Onon du on ngaroytaa ndewon ɗuum ko ndewammi.

6- Diina mon wo onon woodani diina am du wo miin woodani.



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْكَٰفِرُونَ ١

لَآ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ٢

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٣

وَلَآ أَنَا۠ عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ٤

وَلَآ أَنتُمْ عَٰبِدُونَ مَآ أَعْبُدُ ٥

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِىَ دِينِ ٦

Sorte Faabay

سورة النصر

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- So tawii faabay Alla warii e omteede Makka

إِذَا جَآءَ نَصْرُ ٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ﴿١﴾

2- De njiiɗaa yimɓe na naata nder diina Alla Jama'aaje jama'aaje.

وَرَأَيْتَ ٱلنَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ ٱللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3- Sennu jooma wondude e yettoore de nyaagoɗaa o yaafe sabo o laatoke wo o jaafotooɗo.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَٱسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُۥ كَانَ تَوَّابًۢا ﴿٣﴾

Sorte Bale

En puddirii innde Alla jom hinney kuubuɗo jom hinney keeriiɗo.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1- Juuɗe Abi lahab kalkii, de kamdu halki.

تَبَّتْ يَدَآ أَبِى لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

2- Jawdi makko e ko o faggi fuh nafaay'o.

مَآ أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُۥ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

3- O waran o naata yiite joomiraage leewngol.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

4- E deekiiko doondotooɗo ledɗe.

وَٱمْرَأَتُهُۥ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ﴿٤﴾

5- Ɓoggol jeyaangol e bale na woni e daande makko.

فِى جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍۭ ﴿٥﴾

Sorte Laabal

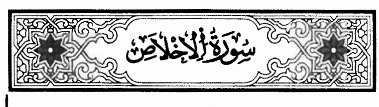
En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Wi'u: [yaa Muhammad] Alla wo gooto.

2- Alla peendeteeɗo.

3- O rimay o rimaaka

4- Gooto fuh laataaki wo yeru makko.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

Sorte Pooyngol

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Wi'u: [yaa Muhammad] miɗo mooloo jom feccagol pooyngol.

2- E torra huunde fuh ko o tagi.

3- E torra nimre so saɗtii.

4- E torra tuutooɓe ina piɓa.

5- E torra haasidi so tawii haasidoke.

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Sorte Yimɓe

En puɗɗirii innde Alla jom hinney kuuɓuɗo jom hinney keeriiɗo.

1- Wi'u: [yaa Muhammad] miɗo moolii jom yimɓe

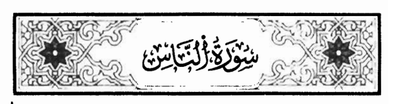
2- Maruɗo yimɓe.

3- Deweteeɗo yimɓe

4- Ƴuwde cawwisoowo neɓtoowo

5- Oon mona sawwisa ɓerɗe yimɓe.

6- Jeyaaɗo e ginnaaji e yimɓe.



بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلنَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَٰهِ ٱلنَّاسِ ﴿٣﴾

مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

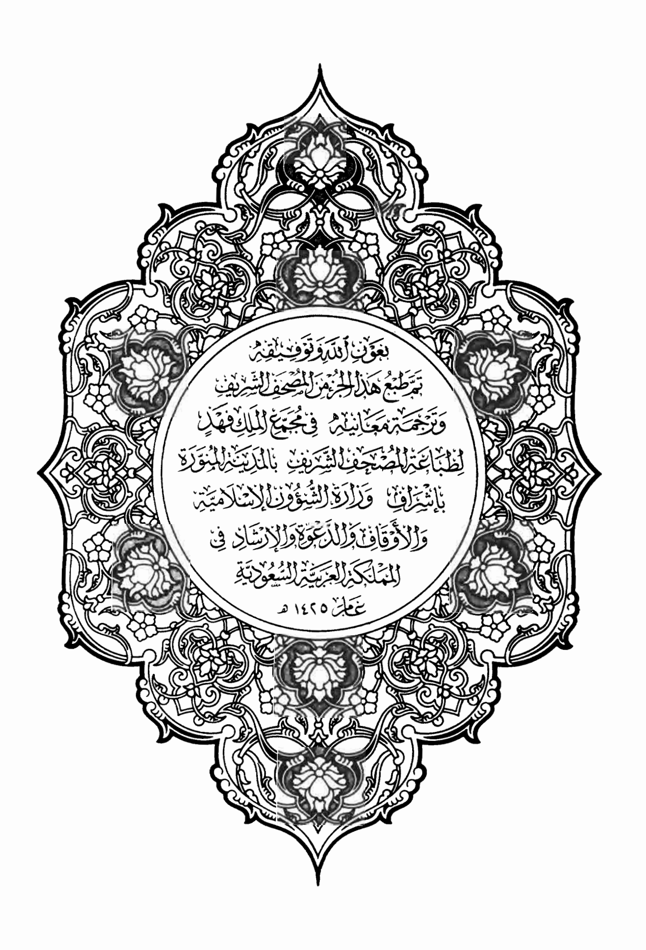
ٱلَّذِى يُوَسْوِسُ فِى صُدُورِ ٱلنَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ﴿٦﴾

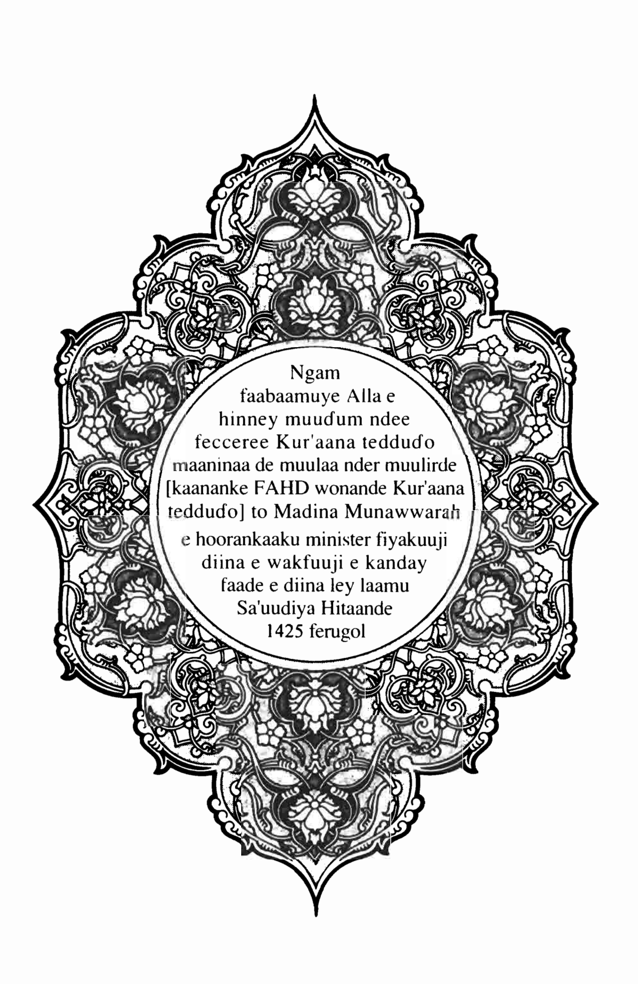
فِهْرِسٌ بِأَسْمَاءِ السُّوَرِ وَبَيَانُ الْمَكِّيِّ وَالْمَدَنِيِّ مِنْهَا

Lelngo inɗe sorteeji e nokku mo kala to sorte oon jippii

Innde sorte	Limgal	Hello	Nokku	الْبَيَانُ	الصَّفْحَةُ	رَقْمُهَا	السُّورَةُ
Al-fatiha	1	1	Makka	مَكِّيَّةٌ	١	١	سُورَةُ الْفَاتِحَةِ
An-naba'i	78	2	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢	٧٨	سُورَةُ النَّبَإِ
An-naazi'at	79	6	Makka	مَكِّيَّةٌ	٦	٧٩	سُورَةُ النَّازِعَاتِ
Abasa	80	10	Makka	مَكِّيَّةٌ	١٠	٨٠	سُورَةُ عَبَسَ
At-takwiir	81	13	Makka	مَكِّيَّةٌ	١٣	٨١	سُورَةُ التَّكْوِيرِ
Al-infitaar	82	16	Makka	مَكِّيَّةٌ	١٦	٨٢	سُورَةُ الِانفِطَارِ
Al-muɗaffifiina	83	18	Makka	مَكِّيَّةٌ	١٨	٨٣	سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ
Al-insikaak	84	21	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢١	٨٤	سُورَةُ الِانشِقَاقِ
Al-buruuj	85	23	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢٣	٨٥	سُورَةُ الْبُرُوجِ
Aɗ-ɗaarik	86	25	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢٥	٨٦	سُورَةُ الطَّارِقِ
AL-aalaa	87	27	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢٧	٨٧	سُورَةُ الْأَعْلَى
Al-gaasiyah	88	29	Makka	مَكِّيَّةٌ	٢٩	٨٨	سُورَةُ الْغَاشِيَةِ
Al-fajr	89	31	Makka	مَكِّيَّةٌ	٣١	٨٩	سُورَةُ الْفَجْرِ
Al-balad	90	34	Makka	مَكِّيَّةٌ	٣٤	٩٠	سُورَةُ الْبَلَدِ
AS-samsi	91	36	Makka	مَكِّيَّةٌ	٣٦	٩١	سُورَةُ الشَّمْسِ
Al-layli	92	38	Makka	مَكِّيَّةٌ	٣٨	٩٢	سُورَةُ اللَّيْلِ
Ad-duha	93	40	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤٠	٩٣	سُورَةُ الضُّحَى
As-sarhu	94	41	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤١	٩٤	سُورَةُ الشَّرْحِ
At-tiin	95	42	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤٢	٩٥	سُورَةُ التِّينِ
Al-alak	96	43	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤٣	٩٦	سُورَةُ الْعَلَقِ
Al-kadr	97	45	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤٥	٩٧	سُورَةُ الْقَدْرِ
Al-bayyinah	98	46	Madiina	مَدَنِيَّةٌ	٤٦	٩٨	سُورَةُ الْبَيِّنَةِ
Az-zalzalah	99	48	Madiina	مَدَنِيَّةٌ	٤٨	٩٩	سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ
Al-aadiyaat	100	49	Makka	مَكِّيَّةٌ	٤٩	١٠٠	سُورَةُ الْعَادِيَاتِ
Al-kaari'ah	101	50	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٠	١٠١	سُورَةُ الْقَارِعَةِ
At-takaasur	102	51	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥١	١٠٢	سُورَةُ التَّكَاثُرِ
Al-asr	103	52	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٢	١٠٣	سُورَةُ الْعَصْرِ
Al-humazah	104	53	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٣	١٠٤	سُورَةُ الْهُمَزَةِ
Al-fiil	105	54	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٤	١٠٥	سُورَةُ الْفِيلِ
Al-kurays	106	55	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٥	١٠٦	سُورَةُ قُرَيْشٍ
Al-maa'uun	107	56	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٦	١٠٧	سُورَةُ الْمَاعُونِ
Al-kawsar	108	57	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٧	١٠٨	سُورَةُ الْكَوْثَرِ
Al-kaafiruun	109	58	Makka	مَكِّيَّةٌ	٥٨	١٠٩	سُورَةُ الْكَافِرُونَ
An-nasr	110	59	Madiina	مَدَنِيَّةٌ	٥٩	١١٠	سُورَةُ النَّصْرِ
Al-masad	111	60	Makka	مَكِّيَّةٌ	٦٠	١١١	سُورَةُ الْمَسَدِ
Al-iklaas	112	61	Makka	مَكِّيَّةٌ	٦١	١١٢	سُورَةُ الْإِخْلَاصِ
Al-falak	113	62	Makka	مَكِّيَّةٌ	٦٢	١١٣	سُورَةُ الْفَلَقِ
An-naas	114	63	Makka	مَكِّيَّةٌ	٦٣	١١٤	سُورَةُ النَّاسِ



ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة


Ngam
faabaamuye Alla e
hinney muuɗum ndee
fecceree Kur'aana tedduɗo
maaninaa de muulaa nder muulirde
[kaananke FAHD wonande Kur'aana
tedduɗo] to Madina Munawwarah
e hoorankaaku minister fiyakuuji
diina e wakfuuji e kanday
faade e diina ley laamu
Sa'uudiya Hitaande
1425 ferugol

٥٠٠٠/ هـ ١-ف ل (٦) (١)

ردمك : ٣ - ٦٨ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

SORTE AL-FAATIHA E FECCERE AMMA

Maaninaande
feede e Haala Fulfude [pulaar]
E Karfeeje Latin

Deental kaananke FAHD wonande
muulude Kur'aana tedduɗo